

Franz SCHUBERT

(1797 -1828)

SIX ANTIENNES

pour le Dimanche des Rameaux

D 696 (Op. 113) pour chœur mixte (SATB)

- I. Hosanna Filio David
- II. In Monte Oliveti
- III. Sanctus
- IV. Pueri Hebræorum
- V. Cum Angelis et Pueris
- VI. Ingrediente Domino

SIX ANTIENNES

D 696 (Op. 113)

pour le Dimanche des Rameaux

Franz SCHUBERT (1797-1828)

I. Hosanna Filio David

Évangile selon Saint Matthieu 21-9

Allegro molto moderato

S.
Ho - san - na fi - li - o Da - vid, be - ne - di - - - - -

A.
Ho - san - na fi - li - o Da - vid, be - ne - di - - - - -

T.
Ho - san - na fi - li - o Da - vid, - - - - -

B.
Ho - san - na fi - li - o Da - vid, - - - - -

9
- ctus, qui ve - - nit in no - mi - ne Do - mi - ni. O - - - - - rex

- ctus, qui ve - - nit in no - mi - ne Do - mi - ni. O - - - - - rex

- ctus, qui ve - - nit in no - mi - ne Do - mi - ni. O - - - - - rex

- ctus, qui ve - - nit in no - mi - ne Do - mi - ni. O - - - - - rex

17
p *Cresc.* *f*
Is - ra - el, Ho - san - na in ex - cel - - - - - cis.

Is - ra - el, Ho - san - na in ex - cel - - - - - cis.

Is - ra - el, Ho - san - na in ex - cel - - - - - cis.

Is - ra - el, Ho - san - na in ex - cel - - - - - cis.

Traduction :

*Hosanna au fils de David, béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.**O Roi d'Israël, Hosanna au plus haut des cieux.*

II. In Monte Oliveti

Évangile selon Saint Matthieu 26-39-41

Adagio

S. *pp*
In Mon - te O - li - ve - ti, o - ra - vit ad Pa - trem :

A. *pp*
In Mon - te O - li - ve - ti, o - ra - vit ad Pa - trem :

T. *pp*
In Mon - te O - li - ve - ti, o - ra - vit ad Pa - trem :

B. *pp*
In Mon - te O - li - ve - ti, o - ra -

10 *f* *p*
"Pa - ter, si fi - e - ri po - test, trans - e - at a me ca - - - lix i -

f *p*
"Pa - ter, si fi - e - ri po - test, trans - e - at a me ca - - - lix i -

f *p*
"Pa - ter, si fi - e - ri po - test, trans - ca - - - lix i -

f *p*
"Pa - ter, si fi - e - ri po - test, trans - e - at a me ca - - - lix i -

18 *p*
- ste. Spi - ri - tus qui - dem prom - ptus est, tem in - fir - ma :

p
- ste. Spi - ri - tus qui - dem prom - ptus est, ca - ro au - tem in - fir - ma :

p *f*
- ste. Spi - ri - tus qui - dem prom - ptus est, ca - ro au - tem in - fir - ma :

p *f*
- ste. Spi - ri - tus qui - dem prom - ptus est, ca - ro au - tem in - fir - ma :

27 *p*

fi - at vo - lun - tas tu - - - - - a.

p

fi - at vo - lun - tas tu - - - - - a.

p

fi - at vo - lun - tas tu - - - - - a.

p

fi - at vo - lun - tas tu - - - - - a.

Traduction :

*Au Mont des Oliviers, (Jésus) pria son Père : Père, s'il est possible que s'éloigne de moi ce calice.
(Car) l'esprit est prompt mais la chair est faible : Que ta volonté soit faite.*

III. Sanctus

Évangile selon Saint Matthieu 21-9

Adagio

S. *p* Sanc - tus, sanc - - - tus, sanc - tus, Do - mi - nus De - us

A. *p* Sanc - tus, sanc - - - tus, sanc - tus, Do - mi - nus De - us

T. *p* Sanc - tus, sanc - - tus, Do - mi - nus De - us

B. *p* Sanc - tus, sanc - - - tus, sanc - tus, Do - mi - nus De - us

Allegro

5 Sa - - - ba - oth ! Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra glo - - - ri - a

Sa - - - ba - oth ! Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra

Sa - - - ba - oth ! Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra

Sa - - - ba - oth ! Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra glo - - - ri - a

10

p

tu - a. Ho - san - na in ex - cel - sis. Be - - - ne - dic - tus qui

p

tu - a. Ho - san - na in ex - cel - sis. Be - - - ne - dic - tus qui

p

tu - a. Ho - san - na in ex - cel - sis. Be - - - ne - dic - tus qui

p

tu - a. Ho - san - na in ex - cel - sis. Be - - - ne - dic - tus qui

15

ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - - - sis.

ve - nit in no - mi - ne Ho - san - na in ex - cel - - - sis.

ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - - - sis.

ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - - - sis.

Traduction :

Saint, Saint, Saint (est) le Seigneur ! Les cieux et la terre sont remplis de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux.

IV. Pueri Hebræorum

Évangile selon Saint Matthieu. 21, 8 et 9

Moderato

p

S. Pu - e - ri He - bræ - o - rum por - tan - tes ra - mos o - li - va -

A. Pu - e - ri He - bræ - o - rum por - tan - tes ra - mos o - li - va -

T. Pu - e - ri He - bræ - o - rum por - o - li - va -

B. Pu - e - ri He - bræ - o - rum por - tan - tes ra - mos o - li - va -

5

- rum Do - mi - no cla - man - tes et di -
 - rum, Do - mi - no cla - man - tes et di -
 - rum ob - vi - a - ve - runt Do - mi - no cla - man - tes et di -
 - rum ob - vi - a - ve - runt Do - mi - no cla - man - tes et di -

9 *f*
 - cen - - - - tes : Ho - san - na in ex - cel - - - - sis.
f
 - cen - - - - tes : Ho - san - na in ex - cel - - - - sis.
f
 - cen - - - - tes : Ho - san - na in ex - cel - - - - sis.
f
 - cen - - - - tes : Ho - san - na in ex - cel - - - - sis.

Traduction :

Les enfants des Hébreux portant des rameaux d'olivier, allèrent au devant du Seigneur l'acclamant et disant : Hosanna au plus des cieux.

V. Cum Angelis

Antienne n° 5 de la Procession des Rameaux

S. Cum an - ge - lis et pu - e - ris fi - de - les in -
 A. Cum an - ge - lis et pu - e - ris fi - de - les in -
 T. Cum an - ge - lis et pu - e - ris fi - de - les in - ve - ni -
 B. Cum an - ge - lis et pu - e - ris fi - de - les in - ve - ni -

4

mur tri - um - pha - to - ri mor - tis cla -
 - a - - - - - mur tri - um - pha - to - ri mor - tis cla -
 - a - - - - - mur tri - um - pha - to - ri mor - tis cla -
 - a - - - - - mur tri - um - pha - to - ri mor - tis cla -

8

man - - - - - tes : Ho - san - - - - - na !
 - man - - - - - tes : Ho - san - - - - - na !
 - man - - - - - tes : san - - - - - na !
 - man - - - - - tes : san - - - - - na !

Traduction :

Fidèles, unissons-nous aux anges et aux enfants ; chantons le vainqueur de la mort : Hosanna au plus haut des cieux !

VI. Ingrediente Domino

Hymne de la Procession des Rameaux

Andante
p

S.
 In - gre - di - en - te Do - mi - no in sanc - tam ci - vi - ta - tem He - bræ - o - rum

A.
 In - gre - di - en - te Do - mi - no in sanc - tam ci - vi - ta - tem He - bræ - o - rum

T.
 In - gre - di - en - te Do - mi - no in sanc - ta - tem He - bræ - o - rum

B.
 In - gre - di - en - te Do - mi - no in sanc - ta - tem He - bræ - o - rum

6

pu - e - ri re - sur - rec - ti - o - nem vi - tæ pro - nun - ti - an - tes cum

pu - e - ri re - sur - rec - ti - o - nem vi - tæ pro - nun - ti - an - tes cum

pu - e - ri re - sur - rec - ti - o - nem ti - an - tes cum

pu - e - ri re - sur - rec - ti - o - nem vi - tæ pro - nun - ti - an - tes cum

11

ra - mis pal - ma - rum Ho - san - na cla - ma - bant in ex - cel - cis.

ra - mis pal - ma - rum Ho - san - na cla - ma - bant in ex - cel - cis.

ra - mis pal - ma - rum Ho - bant in ex - cel - cis.

ra - mis pal - ma - rum Ho - san - na cla - ma - bant in ex - cel - cis.

Traduction :

Comme le Seigneur entrâit dans la ville sainte, les enfants des Hébreux annoncèrent la résurrection de celui qui est la vie. Et, tenant des rameaux de palmier, ils clamaient : Hosanna au plus haut des cieux !